

Éditions du Jasmin  
Foreign Rights Catalogue

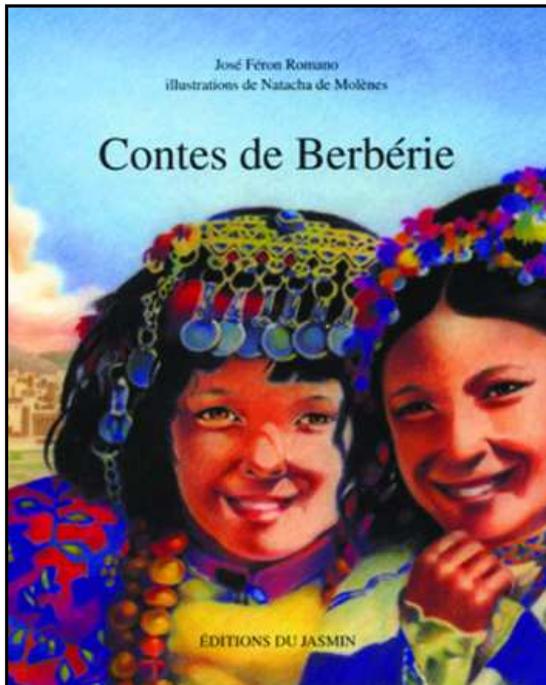


December 2005



**Contes de Berbérie**  
**José Féron Romano**

**Berber tales**  
**by José Féron Romano**



These traditional tales were collected from Berber friends and adapted by the author. They recover a large geographic zone, from Morocco to Niger. They are short, funny and full of imagery and didactic.

16 tales  
126 pages  
42 illustrations (b & w)  
From 10 years old

There are stories of animals, such as like *Dogs* in which one attend a dog's reunion, or *The race*, a tale where a hedgehog defies an ostrich on a run. There are also tales of men like *The carpets*, a story of a ruined man who tries to survive by offering beautiful carpets made by his wife to powerful men according to her orders.

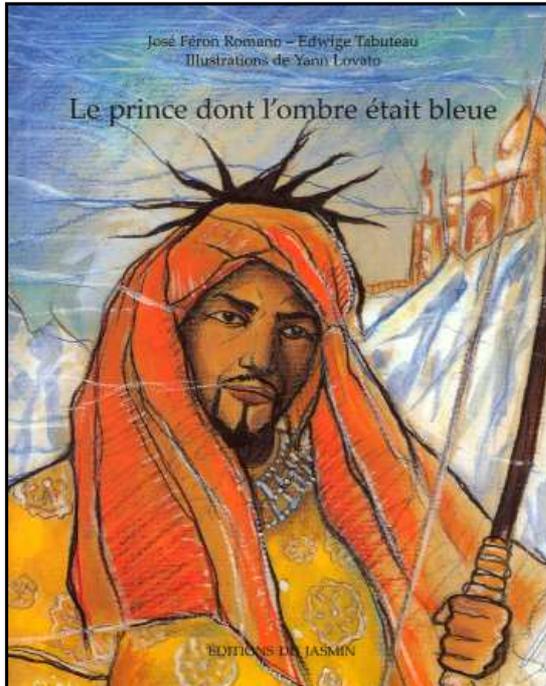
**The author : José Féron Romano**

He wrote about 30 works: short stories, novels, tales, biographies, drama... Moreover, he animates writing workshops in schools, libraries, and universities. During these meetings, he discovers new talents, whom he proposes to collaborate with.

**The illustrator : Natacha de Molènes**

She has been an independent illustrator since 1994. First of all, she put documentaries into pictures. Then, since 1998, she has turned to the illustration of books for youth. She animates workshops in nursery schools, primary schools and colleges.

**Le prince dont l'ombre était bleue**  
**José Féron Romano & Edwige**  
**Tabuteau - Yann Lovato**



**The prince whose shadow was blue**  
**by José Féron Romano & Edwige Tabuteau**  
**illustrated by Yann Lovato**

Here is the adaptation of the Râmâyana, a traditional Sanskrit epic poem, into a narrative form. This man in quest for love and duty, fights against fabulous monsters and devils. This adaptation let us discover the Indian mythology, through the reading of an illustrated novel.

158 pages  
32 illustrations (b & w)  
From 13 years old

In the beautiful city of Ayodhyâ, a king lives among his wives and sons. The oldest is called Râmâ, he is the favourite son of his father for he is strong and clever. One day a hermit comes and asks for help because some devils are destroying his land. The king sends two of his sons, they fight the devils and Râmâ wins the hand of the beautiful princess called Sitâ. But while Râmâ is gone, one of the wives asks the king, in due to an ancient promise, to give her son the kingdom and to exile Râmâ. The king keeps his word and orders Râmâ to stay 14 years inside the forest. His brother and Sitâ follow him. But one day, a ten-head-evil creature kidnaps Sitâ. The two brothers go all over the country to find her, on their way they meet a donkey and help him get his land and wife back. In return, he helps them find the princess and eventually, they face the ten-head-evil creature together...

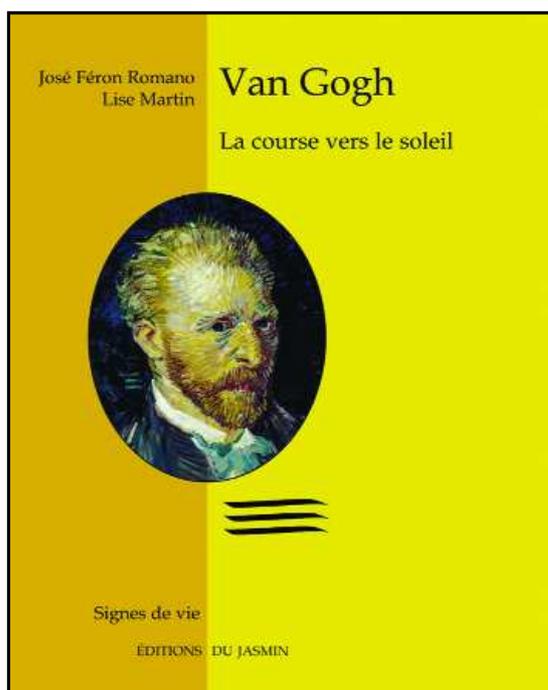
**The author : José Féron Romano**

He wrote about 30 works: short stories, novels, tales, biographies, drama... Moreover, he animates writing workshops in schools, libraries, and universities. During these meetings, he discovers new talents, he proposes to collaborate with, such as **Edwige Tabuteau**

**The illustrator : Yann Lovato**

He studied in the Art school of Troyes (France), he works in communication and illustration.

**Van Gogh**  
**La course vers le soleil**  
**José Féron Romano**



**Van Gogh**  
**The run towards the sun**  
**by José Féron Romano**

Within the reach of everyone, José Féron Romano traces the lightning path of the accursed painter. One gets into the book very fast, impressed by the strength of an exceptional vocation facing to trials. Descriptions of landscapes and places Van Gogh has lived in introduce the reader into his paintings, while quotations from his correspondence enlighten the reading.

*"this biography is a touching encounter which underlines the tragic aspect of the personal itinerary of the painter. Walking at his side groth the will to see or see again his works. ."*

*Livres jeunes aujourd'hui*

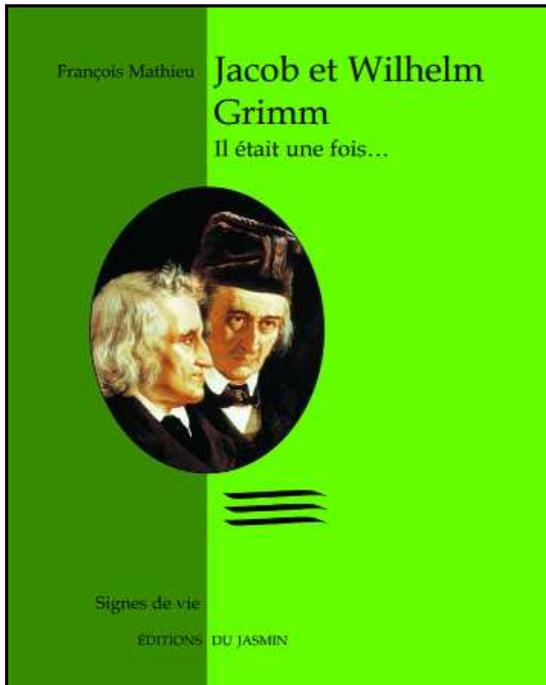
171 pages  
From 13 years old

Since his childhood Vincent Van Gogh had had a taste for drawing, increased by a strong and lonesome nature. At the age of 16, he works in an art gallery and leaves the family house, starting a great correspondence with his young brother Theodorus. Art dealer because of his true love for art, Vincent is called to work in London where he knows his first love, and his first disappointment. He falls into sadness and moves to Paris where museums and painting take an increasing part into his life. He intends to become a pastor for the poor. He goes on practising drawing and painting while living in misery. He leaves to the south of France, attracted by the light. There, he meets some impressionists. With an alimony from his brother, he lives for a while with Gauguin but during a crisis he cuts himself his earlobe and is committed in a menal institution for a while. Though generally very lucid, he went wild with terror. He paints as much as he can, in the different hospitals where he stays. Theo fights to show his brother's paintings in Paris. Eventually, Vincent goes to Dr. Paul Gachet's, a friend of the impressionists, close to him, he has the opportunity to paint country landscapes and portraits, until his suicide, in 1890.

**The author : José Féron Romano**

He wrote about 30 works: short stories, novels, tales, biographies, drama... Moreover, he animates writing workshops in schools, libraries, and universities. During these meetings, he discovers new talents, he proposes to collaborate with.

**Jacob et Wilhelm Grimm  
il était une fois...  
François Mathieu**



**Jacob and Wilhelm Grimm  
Once upon a time...  
by François Mathieu**

Their tales are read all over the world, but who knows the life of the Grimm brothers ? Who has collected tales such as Hansel and Grethel, Cinderella, The six swans or The Bremen Town-Musicians ? This book describe their personality and their work and celebrate the authors of Children' and Household Tales.

194 pages  
From 13 years old

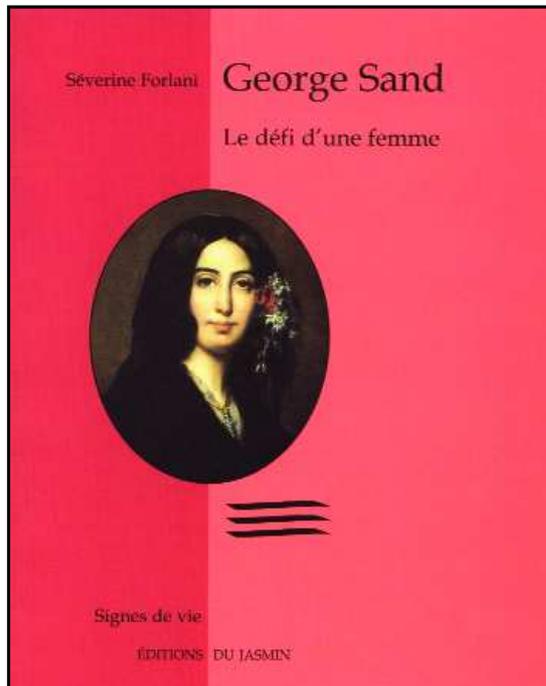
The Grimm brothers have been inseparable since childhood, despite their differences : Jacob is obstinate and severe, Wilhelm is joyful and artist. They have always lived, studied and written together. Thanks to Jacob's teacher, they discover ancient German literature. They start to research texts, notably medieval poems. The war against Napoleon arises. Working in administration, libraries and then in universities, they are shifted around different political changes, due to arbitrary and authoritarian powers. They collect tales in order to preserve the cultural heritage of Germany, and its popular expression which is about to be forgotten. Jacob studies the evolution of the German language and becomes one of the fathers of modern philology. They also start the creation of a huge German dictionary, still in use.

**The author : François Mathieu**

Journalist, German teacher, François Mathieu has translated over 50 German or Austrian works including novels and tales for young people. He also writes himself books for children and teenagers.

**George Sand, le défi d'une femme**  
**Séverine Forlani**

**George Sand, a woman's challenge**  
**by Séverine Forlani**



"Writer of more than 80 novels, George Sand occupied, during 40 year, the literary scene. She also knew the most important artists of her generation and got involved in the revolution of 1848, for the republic. George Sand embodies a free woman who dedicated her life to her passion for writing, love and life".

Séverine Forlani.

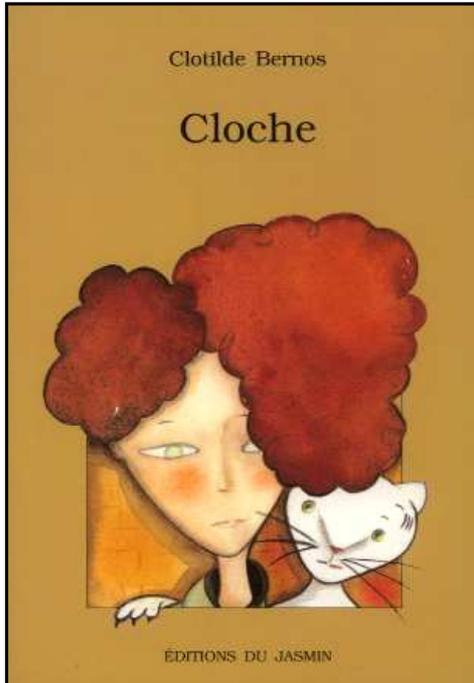
171 pages  
From 13 years old

Raised by her grand mother, Aurore Dupin was very open-minded despite a strict education. She got married very early and soon entered in conflict with her husband who didn't understand her independence. She finally leaves for Paris in order to freely live, on her writings. She gets a job in a newspaper, and finds an editor. She writes a first short story which was very successful ; writers such as Balzac encourage her to go on writing. She often goes to her husband's to see her children and has to face his lack of understanding, she fights and so finally obtains the custody of their two children. In Paris she meets the important artists of the romanticism, she enjoys entertaining the company of numerous artists. She falls in a destructive love with Alfred de Musset, a young and promising poet, their story will inspire him one of the most representative novel of French romanticism. She is also a musician, and through her friend Lizt, she meets Chopin. They will live side by side and produce for nine years together.

**The author : Séverine Forlani**

After studying art and litterature, she became a librarian. She worked at the ministry of Culture and communication and participated to the mission " 2004, year of George Sand ". She is presently translating Italian texts.

**Cloche**  
**Clotilde Bernos**



**The Tramp**  
**by Clotilde Bernos**

*" Here is a beautiful story of teenagers, with its dramas, its angers, desires and enthusiasms, written without any mawkishness."*

*Le Monde de l'Éducation*

*" More than an encouragement to react against modern misery, this novel, written at the first person, is the story of a friendship. A teenager meets a young female tramp, and finds in this encounter the opportunity to leave her quiet little life. An original and contemporary novel of initiation, in which one may find, less than the plausibility, the incitement to be open to other people."*

*Livres jeunes.*

142 pages

From 10 years old

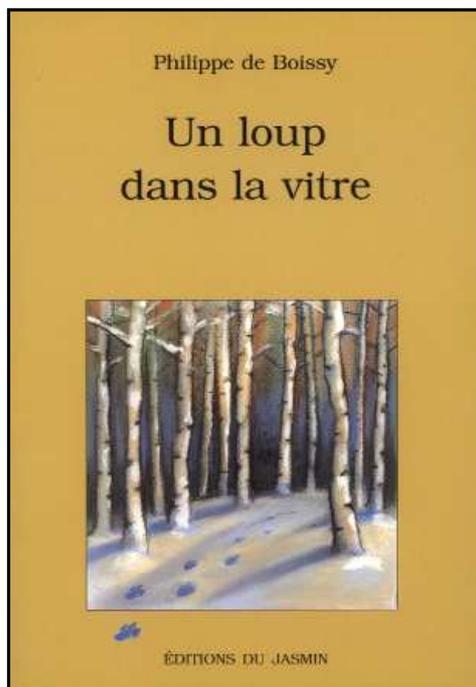
Pome, a 12-years-old, notices on her way to school a young girl under a blanket, sleeping on the ground. She wants to become her friend and to help her escape misery. She can't help thinking about this blind girl, hungry, sleeping in the street. One day, she takes her at her home. The girl lives hidden in the attic for a while. A fragile friendship grows between the bourgeois girl and the tramp, who reveals her origins and her adventures. Kept by the police, The tramp will be sent back to her country she missed.

**The author : Clotilde Bernos**

" Settled down in the attic, I read all my father's old children's books. Lately, I sailed across the ocean and landed in new places. From this zigzagging itinerary, I have brought words and images inside a small backpack. From now, I write, I paint. I also accompany writing and illustrating workshops. "

**Un loup dans la vitre**  
**Philippe de Boissy**

**A wolf on the window**  
**by Philippe de Boissy**



A rich, poetic and tender narrative. A story of wolf with all the poetical charm of Philippe de Boissy, rooted in a village life in the mountains with beautiful evocations of the regional environment, with a glossary of regional words or specific to wolves.

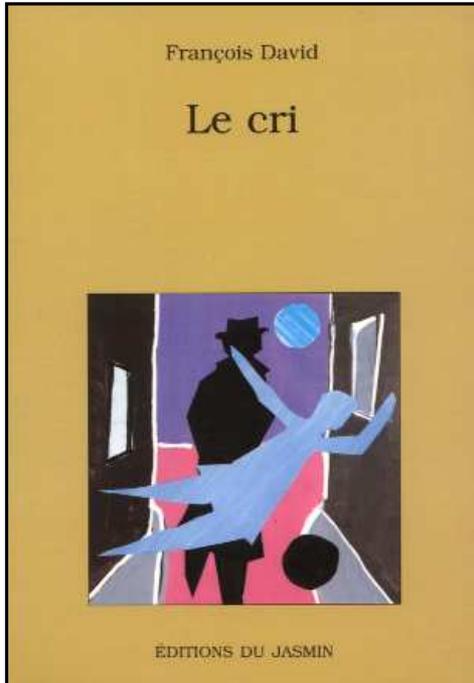
162 pages  
From 10 years old

Two sheep have been killed. A shepherd has seen some prints : it is a wolf. The piece of news spreads quickly, from villager to villager. A journalist soon comes to write an article about the wolf. Colin, a young boy, decides to prevent people from killing the wolf. A meeting takes place at the town hall : there will be a beat before the elections. At the same time, a group of children get together. Colin is well organised for he has called some of his friends : Bernadette who knows the region has drawn a map, Marielle has stolen two books from her father's library. Colin also convinced Michou, a handicapped boy whose parents are involved in the plan. A priest joins them after the mayor's reunion: they decide to capture the wolf and to set it free in a safer land...

**The author : Philippe de Boissy**

Writer, painter and poet, he lives in a farm in Isère (France). He has published about 30 works (poetry, short stories, novels). He was a school master and an English teacher and directed writing workshops.

**Le cri**  
**François David**



**The shout**  
**by François David**

The story of a girl who wants to become invisible because nobody hears her shouts. A psychological tale, full of short poems, and play on words.

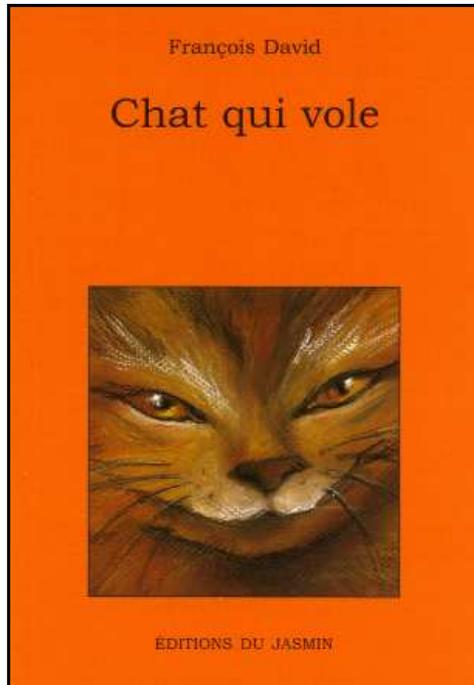
154 pages  
From 14 years old

Charlotte, a teenager, shouts, but nobody pays attention to her. She intends to become invisible. She strolls around school, the library, her home. People don't take any notice of her anymore. One day she meets a boy, also invisible, for other reasons. They spend days and days speaking together. They fall in love. He wants to see her and then will urge Charlotte to go and see her parents...

**The author : François David**

He teaches literature and theatre. He created a paper on tape called "The voice". He is literary director of the "Motus" editions. He wrote books for young people, poems and short stories.

**Chat qui vole**  
**François David**



**The Flying cat**  
**by François David**

François David imagines a strange country, not so far from ours... A novel that makes one feel concerned.

*"with a fluid style, short and rhythmic episodes, sometimes disturbing, François David speaks about grave subjects melting tenderness and fancy. He touches the sensibility of his readers and disturbs them in order to make them think"*

*Sitarmag website*

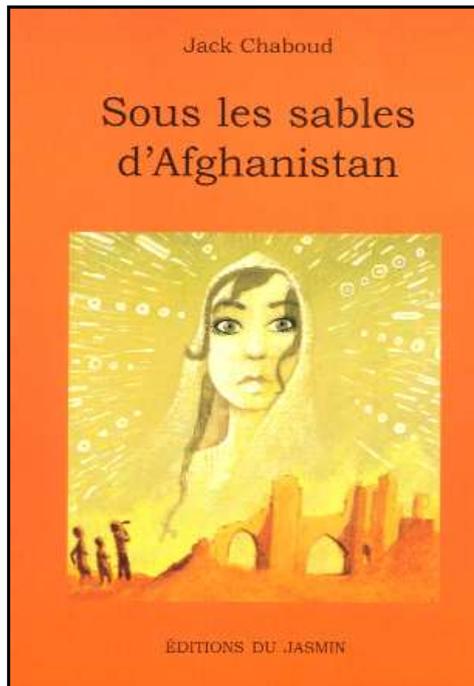
109 pages  
From 11 years old

In Esotia lost children are not let in the street by themselves, they have to follow certain rules. Manzado is an orphan, he is good at making small services for tourists. He plays small games to make time pass quicker, and lives for the moment when he will see again the girl whose violet eyes make his world turn to violet. One day, he finds a cat and adopts her. He has to trick to hide her. He teaches her to fly, hanging her on an elastic in order to steal clothes on balconies. He is caught and sent to prison. But the director of the prison sends him and his cat to join a circus and they escape from their fate.

**The author : François David**

He teaches literature and theatre. He created a paper on tape called "The voice". He is literary director of the "Motus" editions. He wrote books for young people, poems and short stories.

**Sous les sables d'Afghanistan**  
**Jack Chaboud**



**Under the sands of Afghanistan**  
**Jack Chaboud**

A fantastic novel which opens the doors of afghan life with its customs, games, legends and ghosts, to the reader. The initiation of the young hero leaves a deep impression upon imagination.

*"A cultural journey into places of a savage beauty. The adventure is beautiful despite the weight of the bloody history which contrasts with the exoticism of the dream"*

*Jean Perrot, professor in litterature for young people.*

*"Extraordinary tale which mixes shrewdly fantasy litterature and characters from the 1001 nights.*

*Libbylit (Belgian newspaper about youth litterature)*

125 pages

From 11 years old

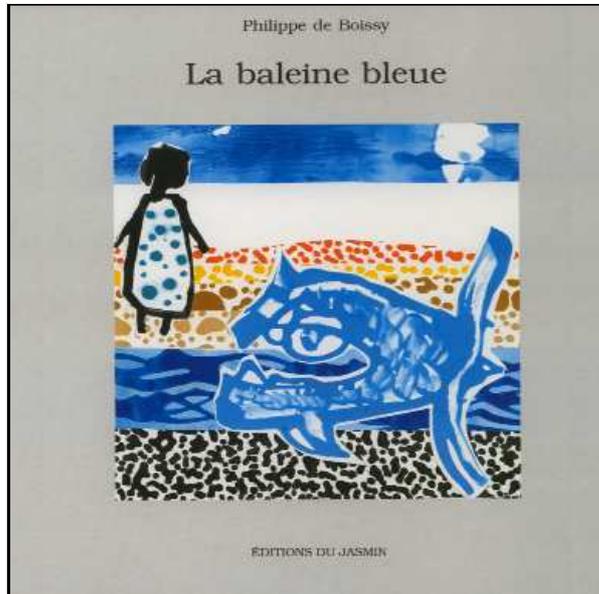
Ayoub, a jeweller apprentice encounters a mysterious nomad whose eyes are like gold. A strange link unites them. Despite the danger, he wants to see her again, and decides to leave the caravanserai. His journey leads him through the fights, beside three adventurers : one is in search of archaeological treasures, an other of diamonds, and the third of his fate. They enter the city of evil. Led by the daughters of the wind, only two of the four partners will be able to go out alive from the artificial paradise of the Haschischins. Ayoub finally goes through the ordeals. He joins the nomad and discovers his true origin.

**The author : Jack Chaboud**

He is a writer and an editor. He has a very important associative life: he notably directed the ONG non-gouvernemental organisation) Afrane (franco-afghan friendship) and took part into numerous cultural missions in the middle east.

**La baleine bleue**  
**Philippe de Boissy**

**The blue whale**  
**by Philippe de Boissy**



A singing sea tale illustrated with blue collages made by the author.

30 pages  
From 11 years old

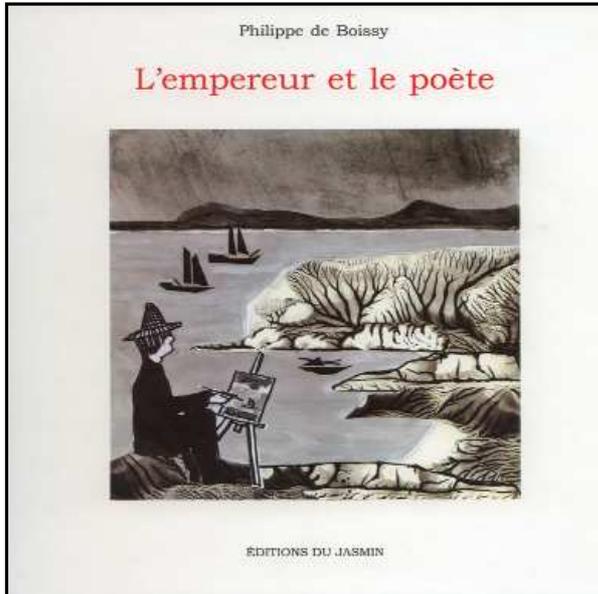
Anisoara's father is demanding : she has to give grains to the cock, to go to the river and bring water... If she makes a mistake, her father says: "I will give you to the blue whale!". Anisoara does make mistakes. Her father orders her to stay in the sea until the moon raises. She sings to keep courage, her song is so attractive that the sea keeps still and the moon raises. When he sees that, her father hits the sea, which moves again. The blue whale eats him and asks him to sing a good song to be delivered...

**The author and illustrator : Philippe de Boissy**

Writer, painter and poet, he lives in a farm in Isère (France). He has published about 30 works (poetry, short stories, novels). He was a school master and an English teacher and directed writing workshops.

**L'empereur et le poète**  
**Philippe de Boissy**

**The emperor and the poet**  
**by Philippe de Boissy**



A Chinese tale full of fantasy about the art of painting, revisited with brilliance by Philippe De Boissy.

32 pages  
14 illustrations (b & w)  
From 8 years old

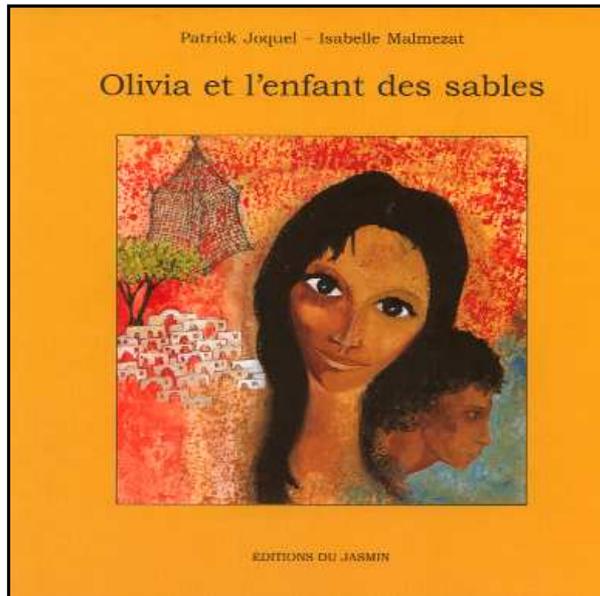
A poet was living in a small village. He painted stories who were so simple that they attracted his neighbours all around him. One day, he is summoned by the emperor who wants to learn his art. The emperor cannot paint anything but himself, he reproaches the poet for his paintings being too small. The poet decides to leave the emperor. The emperor has painted bird. The bird suddenly wants to whistle and as it tries to do so, it puffs out and eventually inflates so that the castle explodes into a cloud of feathers.

**The author and illustrator : Philippe de Boissy**

Writer, painter and poet, he lives in a farm in Isère (France). He has published about 30 works (poetry, short stories, novels). He was a school master and an English teacher and directed writing workshops.

**Olivia et l'enfant des sables**  
**Patrick Joquel - Isabelle Malmezat**

**Olivia and the child of sands**  
**by Patrick Joquel**  
**illustrated by Isabelle Malmezat**



A nice story about the right of speaking, and the legacy of the oral culture, complemented with warm paintings.

34 pages  
From 7 year old

The King of the land of the Olive trees has forbidden his people to speak of anything else but the weather. Olivia is dumb. One night, the Death comes to her and gives her a small hutch, which she must bring back to its owner. When she opens the box, Olivia hears a voice. She crosses the sea and the desert following the voice says. It leads her to the boy of the sands who has a tree full of these hutches, inside which he collects the tales of the planet. He gives Olivia a voice, and she returns to her country to tell the forgotten tales...

**The author : Patrick Joquel**

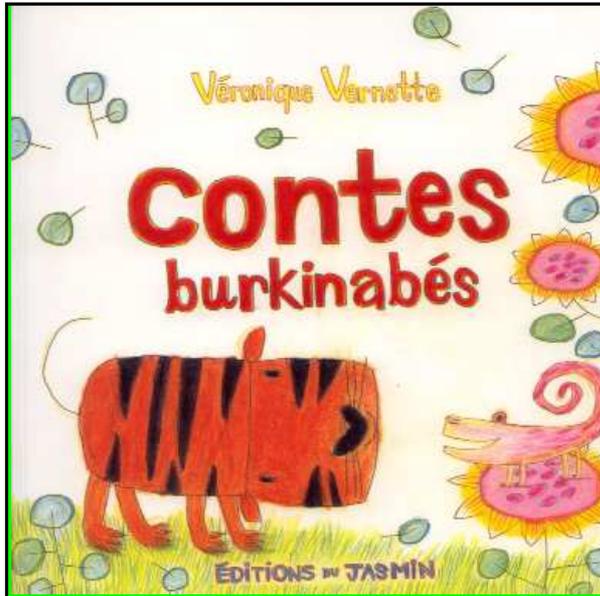
He is a school teacher and a poet. He often participates to readings, writing workshops in schools or libraries, and animates discussions about writing poetry or literature for young people.

**The illustrator : Isabelle Malmezat**

She is a painter and an illustrator. She expresses with a great liberty of expression the brutal beauty of things, loneliness and human wandering. Inspired by music and her surrounding cultures, her works tends to abstract. The material remains very present: sand, earth, collages...

**Contes burkinabés**  
**Véronique Vernette**

**Tales from Burkina-Faso**  
**by Véronique Vernette**



Two traditional tales collected, adapted and illustrated by the author

36 pages  
From 4 years old

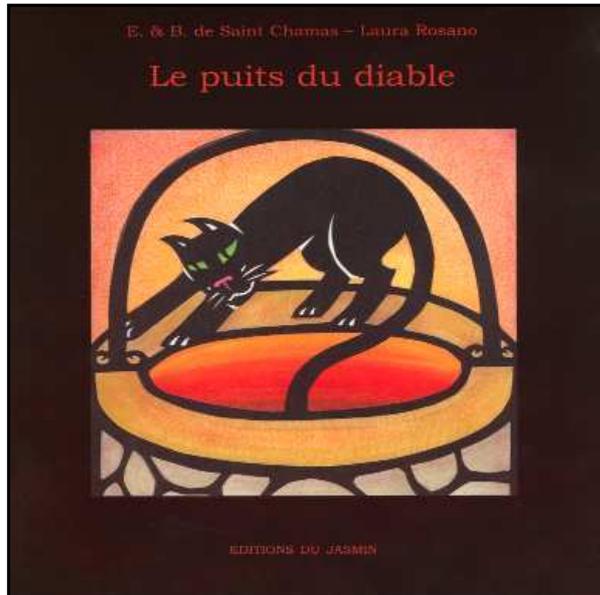
The first one is the story of a toad whose necklace have been broken by a family of hedgehog which were fleeing away. He decides to hold an inquiry to know the reasons why they were running, he discovers that a hunter was chasing them and seeks why...

In the second tale, all the animals gather to know who is the oldest. Each one describes what the earth was like at his birth when he was born. Which animal came first on earth? That is the question.

**The author and illustrator : Véronique Vernette**

She studied at the Art School of Saint-Étienne (France). She has been fond of Africa since her childhood. After a long trip to Burkina, she comes back with tales. She gets her inspiration through daily life and traditional tales. And eventually she illustrates them. Each year, she stays at least three months in Africa.

**Le puits du diable**  
**E. & B. de Saint Chamas - Laura Rosano**



**The well of the devil**  
**by E. & B. de Saint Chamas**  
**illustrated by Laura Rosano**

Original and colourful lithographs illustrate this tale about a good devil...

*"a fresh renewal for a traditional tale"*

*Nantes Livres Jeunes*

31 pages  
From 5 years old

Close to Bigaroque, lies a wood of sinister reputation. It hides a cursed well : the devil's well. During full moon nights, a passage opens into the well, leading to hell. One night, Eric-the-Rock, a young and smart villager is defied to go down the well to take three hairs from the devil's beard. He accepts to do so...

**The authors : Emmanuelle and Benoît de Saint Chamas**

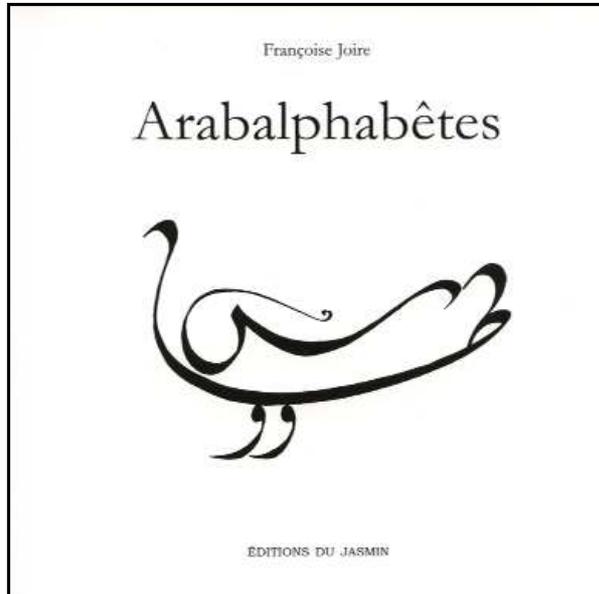
She studied arts and literature. She collects tales and studies graphology. He studied economy. They met at the school of political sciences, got married and write tales together.

**The illustrator : Laura Rosano**

She was born in Italy. She studied literature in Venice and obtained a degree of Illustration from the Instituto Europeo di Design of Venice.

**Arabalphabêtes**  
Françoise Joire

**Arabalphabeasts**  
by Françoise Joire



An alphabet primer which presents the Arabic alphabet, illustrated by drawing of animals and calligraphies

61 pages  
All public

Arabic is written from right to left, the alphabet is composed of 18 different shapes, changing according to its place in the word. This alphabetic system is the second most used in the world : it is used in modern Persian, Turkish, Malay, Berber, and certain languages of western Africa.

Calligraphy is a stylised writing, often decorative. It is a major art in the Arabic world.

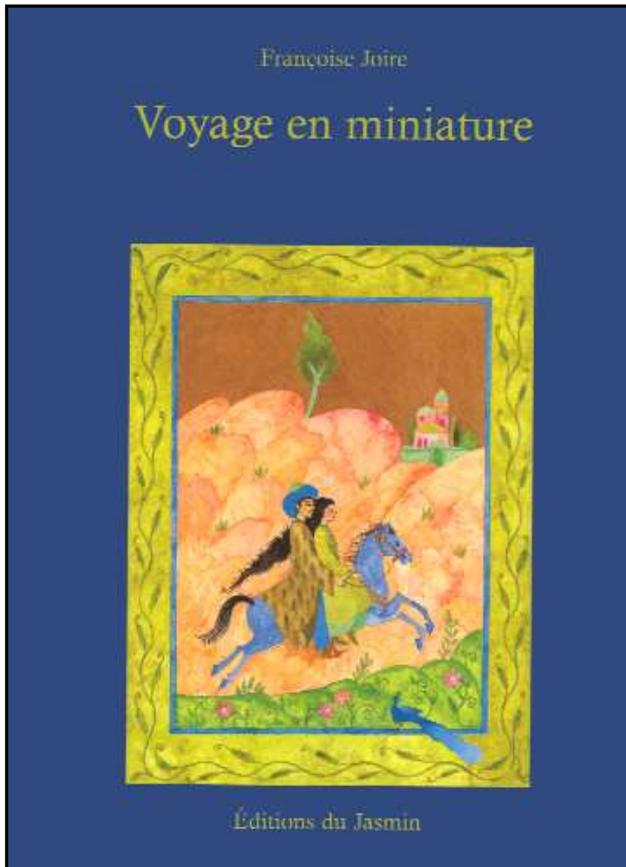
Each letter is represented on the right page, with its name in Arabic and its pronunciation in roman phonetic. In front of this page, the drawing of an animal which name begins with this letter, the calligraphy of his name and its pronunciation.

**The author and illustrator : Françoise Joire**

She taught arts in Paris. Author-illustrator, she also creates and tells tales. She provides animations in libraries and schools about calligraphy (including Arabic calligraphy).

**Voyage en miniature**  
**Françoise Joire**

**A journey into miniature**  
**by Françoise Joire**



A beautiful and dreamlike story where the readers, as the heroin, gets attracted inside the illustrations...

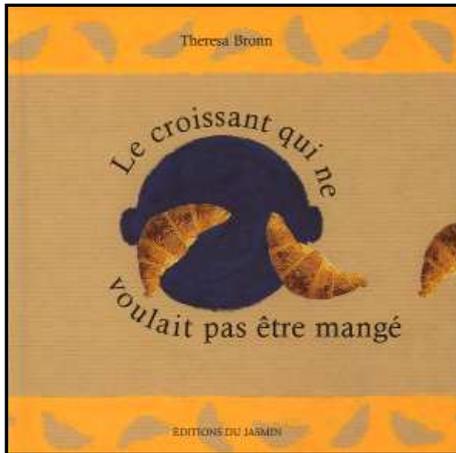
40 pages  
From 5 years old

A young girl playing outside wants to pick up a flower, but the latter leads her to a strange world, into a colourful garden. Looking at herself, the girl realises that she is now dressed like a princess. She walks into the marvellous garden and falls asleep. When she awakes a prince is looking at her. He takes her to his castle where she sees a portrait similar to hers. He has been waiting for ages. They live happily together in this marvellous place playing games, listening to music and walking. But Eglantine misses her parents ; she wishes to go back home. She goes out by night and is kept by a huge finger. She awakes holding the hand of her aunt who is reading at a Persian illustrated book. Wasn't all this only a dream ?

**The author and illustrator : Françoise Joire**

She taught arts in Paris. Author-illustrator, she also creates and tells tales. She provides animations in libraries and schools about calligraphy (including Arabic calligraphy).

**Le croissant qui ne voulait pas  
être mangé.  
Theresa Bronn**



**The croissant who  
did not want to be eaten  
by Theresa Bronn**

An illustrated book which plays on forms, and adapts the picture of a croissant in different contexts.

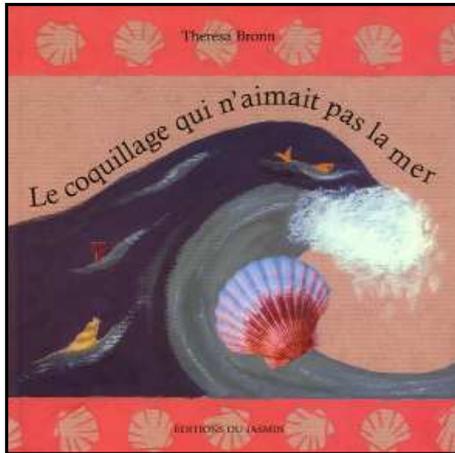
24 pages  
From 2 years old

The adventure of a croissant, who decides to escape from the bakery, and avoids the greediness of children. While he is free he dreams about new lives. Will he manage to escape his fate ?

**The author and illustrator : Theresa Bronn**

She is American, she lives in Nice (France). She studied at the Art School of Strasbourg and published several illustrated books.

**Le coquillage  
qui n'aimait pas la mer  
Theresa Bronn**



**The shell who did not like the sea  
by Theresa Bronn**

An illustrated book which plays on forms, and adapts the picture of a shell in different contexts.

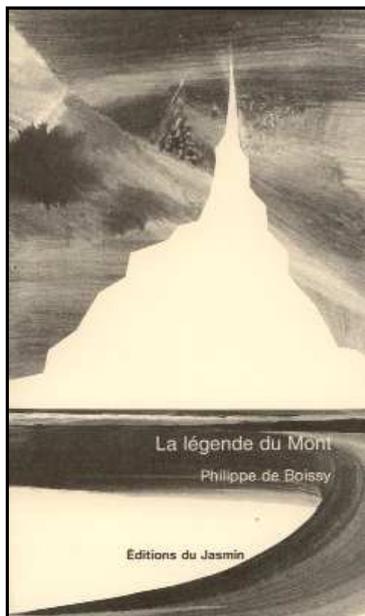
26 pages  
From 2 years old

The story of a shell who thought that the sea was too salty... Until the day when a boy picks it up and takes it away. What will the journey of this small shell be before finding a new place ?

**The author and illustrator : Theresa Bronn**

She is American, she lives in Nice (France). She studied at the Art School of Strasbourg and published several illustrated books.

**La légende du mont  
Philippe de Boissy**



**The legend of Mont Saint Michael  
by Philippe de Boissy**

The " legend " of the Mont Saint-Michel, revisited and illustrated by Philippe de Boissy, completed with a historical note.

45 pages  
14 illustrations (b & w)  
From 8 years old

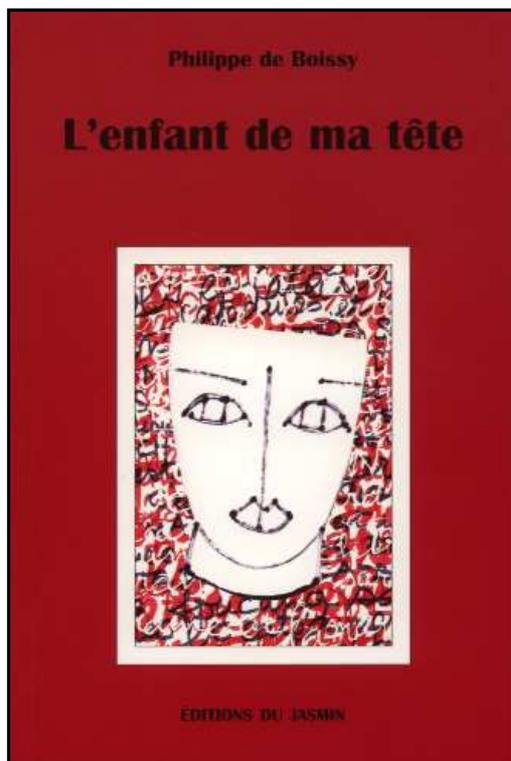
A wolf brings food to two hermits who live on top of the Mont Tombe. Years later, Saint Michael wants Aubert, the bishop of the village, to build him a sanctuary on the mount. He appears three times in Aubert's dreams to be heard by him. All the inhabitants, including the wolf, an old man, his three sons and his newly born baby, help Aubert to carry out the order given in mysterious terms. The sanctuary is built. But the two hermits, attracts the anger of birds who which bring a terrible storm upon the village. The sanctuary is then surrounded by the sea...

**The author and illustrator : Philippe de Boissy**

Writer, painter and poet, he lives in a farm in Isère (France). He has published about 30 works (poetry, short stories, novels). He was a school master and an English teacher and directed writing workshops.

**L'enfant de ma tête**  
**Philippe de Boissy**

**The child of my head**  
**by Philippe de Boissy**



A childhood narrative which evokes the awakening to writing and painting of a little French boy, during world war two. One can see through the games and memories of a quite lucky child, his political education such as his evocations of wartime, a microcosm, and revealing a piece of history.

218 pages  
From 15 years old

In 1933 a child was born, "not like the others" his mother will say... He follows a religious instruction, until the declaration of war. During holidays, he discovers the sea which will remain a profound source of inspiration. The family flies away from Paris. In Toulon, the grand father comments on the news: "Pétain zero", and gives him postcards of military boats, his mother plays the piano. Philippe is willing to write, his curiosity on language is growing : he plays with the dictionary, and asks questions about certain words which he copies on a notebook. Back to Paris, the war is lost, Philippe goes to school. Games are sometimes interrupted by street scenes that he doesn't fully understands. His mother and sister are waiting for food tickets in the winter. He observes strange posters on the walls, and pictures of the Maréchal in people's home. He tries to write what is forbidden to say, to keep that memory alive. Teachers show him the paths of creation. Behind the shutters, he watches the German troupe in Paris. At school they have taken two Jewish children away...

**The author : Philippe de Boissy**

Writer, painter and poet, he lives in a farm in Isère (France). He has published about 30 works (poetry, short stories, novels). He was a school master and an English teacher and directed writing workshops.

Éditions du Jasmin

4, rue Valiton 92110 Clichy

Tél. +33(0)1 41 27 04 48

Fax +33(0)1 42 70 11 59

e-mail : [saad.bouri@wanadoo.fr](mailto:saad.bouri@wanadoo.fr)

[www.editions-du-jasmin.com](http://www.editions-du-jasmin.com)

illustration 1<sup>ère</sup> de couverture  
Françoise Joire